



NATIONAL LATINA INSTITUTE FOR REPRODUCTIVE HEALTH



# **Una guía para monitorear la legislación estatal**





## Índice

Introducción.....	4
Creando su perfil estatal.....	5
¿Cuál es el panorama político en su estado?.....	6
Identificando propuestas de ley y legislación.....	7
¿Qué significa todo esto?.....	10





## Introducción

El monitoreo de la legislación estatal requiere no solo de una comprensión de las legislación y políticas del estado, sino también de un entendimiento de la legislatura, los datos demográficos clave y el panorama político del estado. Todos estos factores influyen en el por qué una legislación es presentada y por qué puede o no ser aprobada como ley. En esta guía se discute cómo encontrar y analizar toda esta información.

Ser capaz de encontrar y comprender la legislación es una parte importante de la coordinación exitosa de una visita de abogacía política. Una vez que usted haya decidido cuales son las prioridades de su comunidad y se haya educado con respecto a los esfuerzos legislativos claves, usted estará preparada para educar a sus colegas activistas y organizar sus visitas de abogacía política alrededor de aquellas.

El Instituto Nacional de Latinas para la Salud Reproductiva (NLIRH, por sus siglas en inglés) ha dividido sus prioridades bajo tres áreas políticas principales:

- ☀ Acceso al aborto
- ☀ Disparidades de salud reproductiva
- ☀ Inmigración

Estas áreas prioritarias le ayudarán cuando vaya a seleccionar la información que es relevante y la que no lo es. Sin embargo, estos son lineamientos amplios que pueden contener muchos asuntos más específicos. Por ejemplo, es probable que usted se quiera enfocar en una legislación para mejorar el transporte público para que los miembros de su comunidad puedan tener acceso a los servicios de salud, o trabajar en una legislación para que no haya discriminación en la contratación y que así los miembros de su comunidad puedan tener un acceso equitativo a los beneficios laborales. Usted es quien más sabe cuando se trata de asuntos que afectan el acceso de su comunidad a los servicios de salud reproductiva; identifique estos asuntos y busque los esfuerzos políticos para tratar con ellos.



## Creando su perfil estatal

### Datos demográficos

Los “datos demográficos” incluyen la información sobre la gente del estado: quiénes son y qué es lo que hacen. Esta información es importante para el proceso legislativo porque nos deja saber quienes serán impactados por las políticas y cómo.

Existe mucha información en el Internet, pero hay ciertas cosas con las que hay que tener cuidado. Utilice las áreas prioritarias para orientar su investigación. Usted tal vez esté interesada en información demográfica general o en información sobre la salud, situación económica (o sea, sus ingresos) y de inmigración de las mujeres. Los siguientes tipos de información pueden ser de utilidad:

- Estadísticas (Número o porcentaje) de latinos y latinas en un estado o distrito
- Estadísticas (Número o porcentaje) de mujeres en un estado o distrito
- Acceso a la atención prenatal en un estado o distrito
- Situación de seguro médico (sin seguro, con seguro público) en un estado o distrito
- Tasas de ITS y VIH en un estado o distrito
- Tasas de mortalidad materna e infantil en un estado o distrito
- Tasas de cáncer cervical en un estado o distrito
- Estadísticas (número o porcentaje) de nacidos en el extranjero (cantidad y país de origen) en un estado o distrito
- Ingreso mediano en un estado o distrito
- Número o porcentaje que hablan un idioma diferente al inglés en el hogar
- Nivel de escolaridad en un estado o distrito

Estos son sitios Web que se han usado comúnmente para información demográfica estatal:

- Censo: [www.fastfacts.gov](http://www.fastfacts.gov)
- Kaiser: [www.statehealthfacts.org](http://www.statehealthfacts.org)
- NARAL: [www.prochoiceamerica.org](http://www.prochoiceamerica.org) \*asegúrese de chequear el sitio NARAL de su estado\*
- Mapa de nuestros derechos: [www.mappingourrights.org](http://www.mappingourrights.org)
- Instituto Guttmacher: [www.guttmacher.org](http://www.guttmacher.org)
- Departamento de Salud del Estado (el sitio Web varía por estado)

Tenga en mente que usted podría encontrar información adicional que no se menciona aquí y que podría ser de utilidad dependiendo de la legislación en la que usted decida concentrarse. Particularmente, los sitios de NARAL y del Instituto Guttmacher están especialmente diseñados para encontrar la situación actual de las leyes relacionadas con la salud reproductiva en su estado.



## ¿Cuál es el panorama político en su estado?

El “panorama político” se refiere a una variedad de cosas.

**Su punto de partida es la legislatura.** Usted necesita saber cuándo comienza y termina la sesión legislativa, y con qué frecuencia se reúnen los legisladores. Esta información varía por estado, y puede ser sorprendente. Por ejemplo, la legislatura de Texas solo se reúne cada dos años.

Además, usted necesita saber el nombre de la legislatura y como está distribuida.

- ☀ ¿Tiene una Cámara de Representantes y un Senado o tiene una sola cámara?
- ☀ ¿Cuánta gente hay en la legislatura
- ☀ ¿Cómo están organizados los líderes?
- ☀ ¿Existe un o una Presidente de la Cámara? Si es así, ¿quién es esta persona y qué significa su liderazgo (o sea, la primera mujer, la persona más joven, el o la primer demócrata en décadas, etc.)?

**Luego, usted debe comprender la distribución del estado por partidos políticos.** Esto tiene un impacto significativo sobre la legislación.

- ☀ ¿Cuántos demócratas y cuántos republicanos hay en la legislatura?
- ☀ ¿Existen representantes de terceros partidos (como familias trabajadoras, el partido verde o independientes)?
- ☀ ¿Que partido tiene la mayoría, y que amplio que es ese margen?
- ☀ Además, NARAL podría tener información sobre si las legislaturas son “pro derechos” o “anti derechos”. Esta información también es de utilidad, así que revise los sitios Web de éstas para obtener más detalles.

**Por último, usted necesita saber la afiliación política y los antecedentes del gobernador o la gobernadora.** Generalmente, el o la gobernadora debe aprobar o puede vetar una legislación, lo que tiene un impacto significativo sobre la aprobación de una propuesta como ley. Si usted puede obtener cualquier información sobre el o la gobernadora, como sus prioridades (o sea, inmigración, la ilegalización de los abortos en el estado), esta le puede ser de utilidad para comprender la política del estado.

**El conocimiento de la historia de la legislatura puede probar ser de importancia.** Por ejemplo, si esta es la primera legislatura democrática en 50 años, esto puede impactar de manera significativa la clase de legislación que será presentada y aprobada.



## Identificando Propuestas de Ley y Legislación

### La legislación y cómo navegar los sitios Web legislativos estatales

Cada sitio Web legislativo estatal es diferente. Usted debe pasar un tiempo en éste para aprender como funciona. Abajo tiene algunos consejos generales que le pueden ser de utilidad para la mayoría de los sitios Web legislativos estatales, si no todos.

Cuando esté viendo la legislación, usted debería buscar la siguiente información:

- ☼ Nombre de la propuesta de ley
- ☼ Número de la propuesta de ley
- ☼ Resumen/descripción
- ☼ Fecha de introducción
- ☼ Último punto de acción

**NOTA:** el *último punto de acción* se refiere a lo último que le haya pasado a la propuesta de ley. Esto incluye cualquier cosa desde una referencia para un comité hasta la aprobación del gobernador. Esto puede encontrarse en el documento en línea de la legislación, o puede haber un vínculo que proporcione esta información en detalle. Por ejemplo, una propuesta de ley puede decir *Referida al Comité para la Salud, Educación, Trabajo y Pensiones el 16 de marzo de 2009* (o cualquier otro comité). Esto significa que la propuesta de ley está esperando ser discutida en ese comité y todavía tiene que ser puesta a votación, lo cual hace que la propuesta de ley sea una buena candidata en la cual su grupo de abogacía puede concentrar sus esfuerzos.



## Cómo buscar una legislación

Si usted esta revisando una sesión legislativa que ya ha sido completada, es posible que haya un documento en el sitio Web que enumere todas las propuestas de ley que hayan sido presentadas y/o todas las propuestas de ley que hayan tenido la oportunidad de ser aprobadas como leyes (o sea propuestas de ley que fueron aprobadas por la legislatura y que pueden o no haber sido aprobadas por el gobernador). Este puede resultar ser muy útil y generalmente contiene la información mencionada anteriormente. Usted puede imprimir esta lista y revisarla para ver si alguno de los títulos o descripciones son relevantes para las tres áreas prioritarias del NLIRH o su RAL.

Si usted está buscando en una sesión legislativa que está en sesión actualmente, o si está buscando propuestas de ley que ni siquiera fueron puestas a votación en una sesión previa, usted necesitará hacer una búsqueda por palabras claves. Si la legislatura no es de una sola cámara, asegúrese de hacer búsquedas equivalentes en todas las cámaras de la legislatura.

Las propuestas de ley que no han sido aprobadas son tan importantes como las que han sido aprobadas. Estas le dan una idea de las prioridades de la legislatura, así como de qué tipos de esfuerzos son hechos por los miembros del legislativo.

**NOTA:** Las Resoluciones son propuestas de ley que son presentadas para expresar el sentimiento de la legislatura. El Número de la legislatura puede contener las letras “RES” para indicar que se trata de una resolución. Algunas de estas puede ser relevantes para usted si aplican a una se sus áreas prioritarias. Sin embargo, las resoluciones no son tan importantes como las propuestas de ley generales, no dedique mucha energía investigándolas y analizándolas.



Por favor tenga en mente que usted podría estar interesada tanto en legislación que su red de promoción apoya como en legislación a la que usted se pueda oponer (como la legislación anti-derechos). Usted debe recordar esto cuando esté pensando en palabras clave que vaya a usar. Por ejemplo, legislación relevante sobre el aborto puede incluir “feto” (lenguaje utilizado por la gente pro derechos) o “niño no nacido” (lenguaje asociado con el movimiento anti derechos). Por cada pieza de legislación que usted elija, asegúrese de tener una copia de la misma.

### Una lista de palabras clave que le pueden ser de utilidad en su búsqueda:

- ☀ **Aborto:** aborto, feto, niño no nacido, dolor fetal, centros para crisis del embarazo, nacimiento, niño, terminación del embarazo, trimestre
- ☀ **Desigualdades de salud reproductiva:** salud, reproducción, salud reproductiva, seguro médico, Medicaid, escuela de medicina, carrera/educación en la salud, anticoncepción de emergencia, control de la natalidad, violación, asalto sexual, desigualdades, sexualidad, educación sexual, embarazo, embarazo no intencional, infección/enfermedad de transmisión sexual, notificación a los padres, cáncer cervical, mujeres, abstinencia, prevención del embarazo
- ☀ **Inmigración:** inmigración, inmigrante, extranjero/a ilegal, residente permanente legal, verificación de trabajo, documentación falsificada, indocumentado/a, extranjeros/as
- ☀ También tenga en mente que búsquedas de “hispano/a”, “latino/a” y “mujer” también pueden resultar en legislación relevante



## ¿Qué significa todo esto?

¡No se abrume! Leer la legislación puede ser intimidante. La legislatura podría tener ya un resumen disponible. Si no, déle una ojeada a la propuesta y busque información clave que le de una idea del propósito de la legislación. Debes saber qué es, cómo afecta a la salud de su comunidad, y su objetivo.

Por ejemplo, basado en lo que sabes sobre el estado y el propósito de la legislación, escribe unas cuantas frases para explicar cómo esta legislación puede tener un impacto en las mujeres latinas.

Tenga en cuenta que algunas leyes pueden no parecer relevantes inmediatamente. En algunos casos, una propuesta de ley que aumenta el acceso a las recetas, por ejemplo, puede parecer irrelevante, pero de hecho, esta propuesta de ley puede impactar a las latinas en el sentido de que pueden tener un mayor acceso a anticonceptivos recetados.

## Desarrollando puntos de discusión

Después de haber conectado una pieza de legislación con las prioridades de las comunidades, usted necesita encontrar formas convincentes de hablar sobre ella.

**NOTA:** Como punto de partida puede ser útil examinar los planos del NLIRH, estos proporcionan una evaluación completa de las políticas que son importantes para la salud reproductiva de las latinas. Estos incluyen ideas y políticas que a primera vista no parecen ser asuntos de “salud reproductiva”, pero que aplican al análisis de justicia reproductiva del NLIRH.

Como usted se va a reunir con legisladores o miembros del personal de éstos, es una buena idea tener algunos puntos de discusión listos. Esto ayudará a hacer que la visita sea más fácil y rápida (¡con frecuencia los legisladores y staffers tienen poco tiempo!), y organizar lo que usted va a discutir en algunos puntos concisos asegurará que usted se mantenga en el tema y cubra todo lo que quería cubrir.



Usted comprende la legislación y ahora es su trabajo explicarle al o la legisladora o staffer cómo la aprobación de esta propuesta de ley afectaría a su comunidad, ya sea que los efectos sean positivos o negativos. Recuerde que usted es quien conoce mejor a su comunidad y su meta durante una visita de presión política es educar a su representante sobre cómo la legislación que usted ha elegido la afectará a usted y su comunidad. Una historia personal –algo que usted o alguien que usted conoce haya experimentado– puede realmente ayudar a poner un rostro humano a los efectos de la legislación propuesta; si usted tiene una historia, debería compartirla.

Como usted ha visto los datos demográficos, tal vez quiera incluir estos en sus puntos de discusión. Si la legislación que usted ha elegido trata con cierta población (por ejemplo, latinas, mujeres, gente que vive con VIH/SIDA), asegúrese de incluir información sobre lo que la población luce en el distrito del o la legisladora, y cómo esta se verá afectada.

Por último, asegúrese de que todos los que vayan a las visitas de presión política entiendan bien estos puntos. Es importante que todos entiendan cómo la legislación los afectaría a ellos y a su comunidad para que puedan hablar sobre esto efectivamente y con pasión. Recuerde que no todos van a entender su posición de inmediato, y algunos legisladores pueden no estar de acuerdo. No deje que esto la haga desistir –su voz debe ser escuchada!–.

**Tenga confianza, y siempre recuerde: los oficiales electos trabajan para USTED.**

